



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

12432
22.5



12432.22.5

HARVARD COLLEGE
LIBRARY



FROM THE LIBRARY OF
George Lyman Kittredge
GURNEY PROFESSOR
OF ENGLISH LITERATURE
1917-1941

Chaucer Society.

A New Ploughman's Tale:

THOMAS HOCCELEVE'S LEGEND

Of the Virgin and her Sleeveless Garment,

WITH A SPURIOUS LINK.

EDITED FROM MS. CLII, CHRIST CHURCH, OXFORD
(CHAUCER'S CANTERBURY TALES)

BY

ARTHUR BEATTY, PH.D.

UNIVERSITY OF WISCONSIN, U.S.A.

PARALLELED WITH ANOTHER COPY FROM MR. ISRAEL
GOLLANCZ'S EDITION OF *HOCCELEVE'S MINOR POEMS*, PART II.
(P. 21-5, E. E. T. SOC.), FROM THE ASHBURNHAM QUARTO MS. 133

LONDON:

PUBLISHED FOR THE CHAUCER SOCIETY
BY KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO.,
PATERNOSTER HOUSE, CHARING-CROSS ROAD.

1902

12432.20.5
✓



Second Series, No. 34.

RICHARD CLAY & SONS, LIMITED, LONDON & BUNGAY.

CONTENTS.

I. INTRODUCTION :—

	PAGE
§ 1. THE MANUSCRIPTS	vii
§ 2. THE LEGEND	viii
§ 3. THE TWO <i>PLOUGHMAN'S TALES</i>	x
§ 4. THE STANZA-FORM	x
II. <i>THE PLOUGHMAN'S TALE</i>	12
III. APPENDIX. LYDGATE'S POEM OF <i>THE GRATEFUL DEAD</i>	22
IV. LIST OF WORDS	23

51X112

To my Wife.

INTRODUCTION.

§ 1. *The Manuscripts.* The present 'Tale of the Ploughman' is here printed from the only two known Manuscripts of the poem, (1) The Christ Church (Oxford) MS. CLII., containing Chaucer's *Canterbury Tales*, and, (2) The Ashburnham MS. 133, which contains eleven pieces by Hoccleve, of which the present poem is numbers 6 and 7. The Manuscript has been described,¹ and is now being edited for the Early English Text Society by Mr. Israel Gollancz, whose print of the present poem has been placed at my disposal through the kind offices of Dr. Furnivall. The Christ Church Manuscript is thus described by Kitchin:² "codex chartaceus, in folio, f. 337, saec. xv; mutilus in fine." The 'Tale' occupies folios 228 (back) to 231, and is placed between the Squire's Tale and the Second Nonnes *Tale of Seynt Cecile*. The order of the Tales in this Manuscript is peculiar, and is worth giving:

	folio
1. The Prologue (Group A., § 1)	1
2. The Knygh[t]is Tale (A., § 2)	13
3. Milleris Prologue and Tale (A., § 3, 4)	42
4. The Reves Prologue and Tale (A., § 5, 6)	51 <i>b</i>
5. The Coke of Londons Prologue and Tale (A., § 7, 8)	57
6. The Cokys Tale of Gamelyn (Spurious)	58 <i>b</i>
7. The Wyfe of Bathes Prologue and Tale (D., § 1, 2)	72
8. The Freris Prologue and Tale (D., § 3, 4)	88
9. The Sompnours Prologue and Tale (D., § 5, 6)	93
10. The Clerkys Prologue and Tale of Oxenford (E., § 1, 2)	101
11. The Phisiciens Tale (C., § 1)	116
12. The Pardoners Prologue and Tale (C., § 2, 3, 4)	119 <i>b</i>
13. The Shipmannes Tale (B., § 4)	127 <i>b</i>
14. The Nonnes Prologue and Tale (B., § 5, 6)	133
15. The Propheme and Tale of Sir Topas (B., § 7)	136
16. The Tale of Melibæus (B., § 10)	138 <i>b</i>

¹ F. J. FURNIVALL, *Hoccleve's Works, Minor Poems*, E. E. T. S., Extra Series, No. LXL., London, 1892.

² G. W. KITCHIN, *Catalogus Codicum MSS. qui in Bibliotheca Aedis Christi apud Oxonienses Adservantur*, Oxonii, 1867.

The Chaucer Society.

Editor in Chief:—Dr. F. J. FURNIVALL, 3, St George's Square, Primrose Hill, N.W.
Hon. Sec.:—W. A. DALZIEL, Esq., 67, Victoria Road, Finsbury Park, London, N.

To do honour to CHAUCER, and to let the lovers and students of him see how far the best unprinted Manuscripts of his works differ from the printed texts, this Society was founded in 1868. There were then, and are still, many questions of metre, pronunciation, orthography, and etymology yet to be settled, for which more prints of Manuscripts were and are wanted; and it is hardly too much to say that every line of Chaucer contains points that need reconsideration. The founder (Dr Furnivall) began with *The Canterbury Tales*, and has given of them (in parallel columns in Royal 4to) six of the best theretofore unprinted Manuscripts known. Inasmuch as the parallel arrangement necessitated the alteration of the places of certain tales in some of the MSS, a print of each MS has been issued separately, following the order of its original. The first six MSS printed have been: the Ellesmere (by leave of the Earl of Ellesmere); the Hengwrt (by leave of W. W. E. Wynne, Esq.); the Camb. Univ. Libr., MS Gg. 4. 27; the Corpus, Oxford; the Petworth (by leave of Lord Leconfield); and the Lansdowne 851 (Brit. Mus.). The Harleian 7334 has followed, and the Cambridge Dd., completed by Egerton 2726 (the Haistwell MS.) is now at press. *Specimens of all accessible MSS of the Tales* are now nearly completed, edited by the late Prof. Zupitza, Ph.D., and Prof. John Koch, Ph.D. Lady Cardigan will not allow her MS to be seen.

Of Chaucer's *Minor Poems*,—the MSS of which are generally later than the best MSS of the *Canterbury Tales*,—all the available MSS have been printed, so as to secure all the existing evidence for the true text.

Of *Troilus*, Parallel-Texts from the 6 best MSS have been issued (the Campsall MS also separately), and a 7th MS text of it with the english Boccaccio Comparison. *Autotypes* of most of the best Chaucer MSS have been publisht.

Dr. E. Flügel is editing the Society's *Chaucer Concordance*.

The Society's publications are issued in two Series, of which the first contains the different texts of Chaucer's works; and the Second, such originals of and essays on these as can be procured, with other illustrative treatises, and Supplementary Tales.

The yearly subscription, which constitutes Membership, is 2 guineas, due on every 1st January, beginning with Jan. 1, 1868. *More Members are wanted. All the Society's Publications can still be had.*

The Society's Hon. Secs. for America are, Prof. Kittredge, of Harvard College, Cambridge, Mass., for the North and East, and Prof. Bright, of Johns Hopkins University, Baltimore, for the South and West. Members' names and subscriptions should be sent to the home Hon. Sec.,

W. A. DALZIEL, Esq., 67, Victoria Road, Finsbury Park, London, N.

FIRST SERIES.

The Society's issue for 1868, in the **First Series**, is,

I. The Prologue and Knight's Tale, of the *Canterbury Tales*, in 6 parallel Texts (from the 6 MSS named below), together with Tables, showing the Groups of the Tales, and their varying order in 38 MSS of the Tales, and in 5 old printed editions, and also Specimens from several MSS of the "Moveable Prologues" of the *Canterbury Tales*,—The Shipman's Prologue, and Franklin's Prologue,—when moved from their right places, and of the Substitutes for them. (The Six-Text, Part I.)

II—VII. II. The Prologue and Knight's Tale from the Ellesmere MS, Part I; III. Hengwrt MS, 154, Pt I; IV. Cambridge MS Gg. 4. 27, Pt I; V. Corpus MS, Oxford, Pt I; VI. Petworth MS, Pt I; VII. Lansdowne MS, 851, Pt I. (separate issues of the Texts forming Part I of the Six-Text edition.)

The issue for 1869, in the **First Series**, is,

VIII—XIII. VIII. The Miller's, Reeve's, and Cook's Tales: Ellesmere MS, Part II; IX. Hengwrt MS, Pt II; X. Cambridge MS, Pt II; XI. Corpus MS, Pt II; XII. Petworth MS, Pt II; XIII. Lansdowne MS, Pt II, with an Appendix of "Gamelyn" from six MSS.

(separate issues of the Texts forming the Six-Text, Part II, No. XIV.)

The issue for 1870, in the **First Series**, is,

XIV. The Miller's, Reeve's, and Cook's Tales, with an Appendix of the Spurious Tale of Gamelyn, in 6 parallel Texts. (Six-Text, Part II.)

The issue for 1871, in the **First Series**, is,

XV. The Man of Law's, Shipman's, and Prioress's Tales, with Chaucer's own Tale of Sir Thopas, in 6 parallel Texts from the MSS above named, and 10 coloured drawings of Tellers of Tales, after the originals in the Ellesmere MS. (Six-Text, Part III.)

XVI. The Man of Law's Tale, from the Ellesmere MS. Part III.

XVII. " " " " " " " Cambridge MS. Part III.

XVIII. " " " " " " " Corpus MS. Part III.

XIX. The Shipman's, Prioress's, and Man of Law's Tales, from the Petworth MS. Part III.

- XX. The Man of Law's Tale, from the Lansdowne MS. Part III.
(each with woodcuts of fourteen drawings of Tellers of Tales in the Ellesmere MS.)
- XXI. A Parallel-Text edition of Chaucer's Minor Poems, Part I:—1. *The Dethe of Blaunche the Duchesse*, from Thynne's ed. of 1532, the Fairfax MS 16, and Tanner MS 346; 2. *the Complaynt to Pite*, 3. *the Parliament of Foules*, and 4. *the Complaynt of Mars*, each from six MSS.
- XXII. Supplementary Parallel-Texts of Chaucer's Minor Poems, Part I, containing 1. *The Parliament of Foules*, from three MSS. [Reprinted in LIX, First Series.]
- XXIII. Odd Texts of Chaucer's Minor Poems, Part I, containing 1. two MS fragments of *'The Parliament of Foules'*; 2. the two differing versions of *'The Prologue to the Legende of Good Women'*, arranged so as to show their differences; 3. an Appendix of Poems attributed to Chaucer, i. *'The Balade of Pitee by Chauciers'*; ii. *'The Cronycle made by Chaucer'*, both from MSS written by Shirley, Chaucer's contemporary.
- XXIV. A One-Text Print of Chaucer's Minor Poems, being the best Text from the Parallel-Text Edition, Part I, containing, 1. *The Dethe of Blaunche the Duchesse*, II. *The Complaynt to Pite*, III. *The Parliament of Foules*, IV. *The Complaynt of Mars*, V. *The ABC*, with its original from De DeGuileville's *Pelerinage de la Vie humaine* (edited from the best Paris MSS by M. Paul Meyer).

The issue for 1872, in the **First Series**, is,

- XXV. Chaucer's Tale of Melibe, the Monk's, Nun's-Priest's, Doctor's, Pardoner's, Wife of Bath's, Friar's, and Summoner's Tales, in 6 parallel Texts from the MSS above named, with the remaining 13 coloured drawings of Tellers of Tales, after the originals in the Ellesmere MS, and with Specimens of the Variations of 30 MSS in the Doctor-Pardoner Link. (Six-Text, Part IV.)
- XXVI. The Wife's, Friar's, and Summoner's Tales, from the Ellesmere MS, with 9 woodcuts of Tale-Tellers. (Part IV.)
- XXVII. The Wife's, Friar's, Summoner's, Monk's, and Nun's-Priest's Tales, from the Hengwrt MS, with 23 woodcuts of the Tellers of the Tales. (Part III.)
- XXVIII. The Wife's, Friar's, and Summoner's Tales, from the Cambridge MS, with 9 woodcuts of Tale-Tellers. (Part IV.)
- XXIX. A Treatise on the Astrolabe, addressed to his son Lowys, in 1391 A.D., by Geoffrey Chaucer, edited by the Rev. Prof. Walter W. Skeat, M.A.

The issue for 1873, in the **First Series**, is,

- XXX. The Six-Text Canterbury Tales, Part V, containing the Clerk's and Merchant's Tales.

The issue for 1874, in the **First Series**, is,

- XXXI. The Six-Text, Part VI, containing the Squire's and Franklin's Tales
- XXXII. The Clerk's, Merchant's, Squire's, Franklin's, Doctor's, Pardoner's, Shipman's, Priores's Tales, Sir Thopas, Melibeus, Monk's, Nun's-Priest's, Second Nun's Tales, Ellesmere MS, Part V.
- XXXIII. The Clerk's, Merchant's, Squire's, Franklin's, Doctor's, Pardoner's, Shipman's, Priores's Tales, Sir Thopas, Melibeus, Monk's, Nun's-Priest's, Second Nun's Tales, Cambridge MS, Part V.
- XXXIV. Squire's, Wife of Bath's, Friar's, Summoner's, Clerk's, Merchant's, Franklin's Tales, Corpus MS, Part IV.
- XXXV. Squire's, Merchant's, Wife of Bath's, Friar's, Summoner's, Clerk's, Franklin's, Second Nun's Tales, Petworth MS, Part IV.
- XXXVI. Squire's, Wife of Bath's, Friar's, Summoner's, Clerk's, Merchant's, Franklin's Tales, Lansdowne MS, Part IV.

The issue for 1875, in the **First Series**, is,

- XXXVII. The Six-Text, Part VII, the Second Nun's, Canon's-Yeoman's, and Manciple's Tales, with the Blank-Parson Link.
- XXXVIII. Second Nun's, Canon's-Yeoman's, Manciple's Tales, Ellesmere MS, Part VI.
- XXXIX. Manciple's, Man of Law's, Squire's, Merchant's, Franklin's, Second Nun's, Clerk's, Doctor's, Pardoner's, Shipman's, Priores's Tales, Sir Thopas, Melibeus Tales, Hengwrt MS, Part IV.
- XL. Second Nun's, Canon's-Yeoman's, Manciple's Tales, Cambridge MS, Part VI.
- XLI. Second Nun's, Canon's-Yeoman's, Doctor's, Pardoner's, Shipman's, Priores's Tales, Sir Thopas, Melibeus, Monk's, Nun's-Priest's, Manciple's Tales, Corpus MS, Part V.
- XLII. Second Nun's, Canon's-Yeoman's, Doctor's, Pardoner's Tales, Sir Thopas, Melibeus, Monk's, Nun's-Priest's, Manciple's Tales, Petworth MS, Part V.
- XLIII. Second Nun's, Canon's-Yeoman's, Doctor's, Pardoner's, Shipman's, Priores's Tales, Sir Thopas, Melibeus, Monk's, Nun's-Priest's, Manciple's Tales, Lansdowne MS, Part V.

- XLIV. A detailed Comparison of the *Troilus and Criseyde* with Boccaccio's *Filosofo*, with a Translation of all Passages used by Chaucer, and an Abstract of the Parts not used, by W. Michael Rossetti, Esq., and with a print of the *Troilus* from the Harleian MS 3943. Part I.
- XLV. Rymer-Index to the Ellesmere MS of the Canterbury Tales, by Henry Cromie, Esq., M.A. In 8vo for the separate Ellesmere MS.
- XLVI. Rymer-Index to the Ellesmere MS, by Henry Cromie, Esq., M.A. In Royal 4to for the *Six-Text*.
- XLVII. Notes and Corrections for the 8vo Rymer-Index, by H. Cromie, Esq., M.A. The issue for 1876, in the **First Series**, is,
- XLVIII. Autotype Specimens of the Chief Chaucer MSS, Part I, 16 Autotypes, with a Note on the MSS, by Dr. F. J. Furnivall.
- The issue for 1877, in the **First Series**, is,
- XLIX. The *Six-Text*, Part VIII, containing the Parson's Tale, with a Table of its Contents; and Mr Cromie's Notes and Corrections for the 4to Rymer-Index.
- L—LV. L. The Parson's Tale, Ellesmere MS, Part VII; LI. Hengwrt MS, Part V; LII. Cambridge MS, Part VII; LIII. Corpus MS, Part VI; LIV. Petworth MS, Part VI; LV. Lansdowne MS, Part VI.
- The issue for 1878, in the **First Series**, is,
- LVI. Autotype Specimens of the Chief Chaucer MSS, Part II: 9 from the Cambridge MS Gg. 4. 27, and 1 from Lord Leconfield's MS.
- LVII. A Parallel-Text edition of Chaucer's Minor Poems, Part II:—5. The *A B C*, from 6 MSS; 6. The *Mother of God*, from 3 MSS; 7. *Anelida and Arcyte*, from 5 MSS and Caxton's print; 8. The *Former Age*, from 2 MSS (with the Latin original, and Chaucer's prose Englishing); 9. To his *Scrivener* from Shirley's MS and Stowe's print; 10. The *House of Fame*, from 2 MSS and Caxton's and Thynne's prints.
- The issue for 1879, in the **First Series**, is,
- LVIII. A Parallel-Text edition of Chaucer's Minor Poems, Part III, completing the *Parallel-Text*, and containing, 11. The *Legend of Good Women* from 5 MSS and Thynne's print; 12. *Truth* from 6 MSS; 13. The *Complaynt of Venus* from 6 MSS; 14. The *Envoy to Scogan* from 3 MSS; 15. *Marriage*, or The *Envoy to Bukton*, from 1 MS and Notary's and Thynne's prints; 16. *Gentillesse* from 6 MSS; 17. *Proverbs* from 3 MSS; 18. *Stedfastness* from 6 MSS; 19. *Fortune* from 6 MSS; 20. Chaucer to his empty Purse, from 6 MSS.
- The issue for 1880, in the **First Series**, is,
- LIX. Supplementary Parallel-Texts of Chaucer's Minor Poems, Part II:—1a. The *Parliament of Fowles* from 3 MSS; 2. The *A B C* from 6 MSS; 3. *Anelida and Arcyte* from 6 MSS; 4. The *Legend of Good Women*, in whole or part from 4 MSS; 5. The *Complaynt of Mars* from 3 MSS; 6. *Truth* from 6 MSS; 7. The *Complaynt of Venus* from 3 MSS; 8. *Gentillesse* from 3 MSS; 9. *Lack of Stedfastness* from Thynne's print and 2 MSS; 10. *Fortune* from 2 MSS and Caxton's print.
- LX. Odd-Texts of Chaucer's Minor Poems, Part II, containing, 3. The *A B C*, from 2 MSS; 4. The *House of Fame*, from the Pepys' MS, &c.; 5. The *Legend of Good Women* from 3 MSS; 6. The *Dethe of Blanche the Duchesse* from 1 MS; 7. The *Complaint of Pity* from 2 MSS; 8. The *Parliament of Fowles* from 1 MS; 9. *Truth* from 3 MSS; 10. *Envoy to Scogan* from 1 MS; 11. *Purse* from 1 MS.
- LXI. A One-Text Print of Chaucer's Minor Poems, Part II, containing, VI. *Mother of God*; VII. *Anelida*; VIII. The *Former Age*; IX. *Adam Scrivener*; X. The *House of Fame*; XI. *Legende*; XII. *Truth*; XIII. *Venus*; XIV. *Scogan*; XV. *Marriage*; XVI. *Gentillesse*; XVII. *Proverbs*; XVIII. *Stedfastness*; XIX. *Fortune*; XX. *Purse*.
- LXII. Autotype Specimens of the chief Chaucer MSS. Part III: 2 from Henry V's MS of the *Troilus*, when he was Prince of Wales (now Mr Bacon Frank's); 1 from Shirley's MS of the *ABC* at Sion Coll.
- The issue for 1881, in the **First Series**, is,
- LXIII. A Parallel-Text edition of Chaucer's *Troilus & Criseyde* from the Campsall MS, b. 1415 A.D. (written for Henry V when Prince of Wales), Harleian MS, 2280, and Cambr. Univ. Libr. Gg. 4. 27. Part I. Books 1 and 2.
- The issue for 1882, in the **First Series**, is,
- LXIV. A Parallel-Text edition of Chaucer's *Troilus & Criseyde* from the Campsall MS, before 1415 A.D. (written for Henry V when Prince of Wales), Harleian MS, 2280, and Cambr. Univ. Libr. Gg. 4. 27. Part II. Books 3, 4, 5.
- The issue for 1883, in the **First Series**, is,
- LXV. Part II of Mr W. M. Rossetti's Comparison of Chaucer's *Troilus and Criseyde* with Boccaccio's *Filosofo*, completing the work.
- The issue for 1884, in the **First Series**, is to be,
- LXVI—LXXI. 6 Appendixes to the 6 MSS of the *Six-Text*, with Wood-cuts and colored Lithographs of 6 Tellers of Tales and of 6 emblematical Figures from the Cambridge Univ. MS, Gg. 4. 27, &c., and Process Engravings, for the

with the Compliments of
The Editor

- ..)

A New Ploughman's Tale.

[leaf 228, bk.]


The Prologe of the Ploughman.

[Christ Church MS. CLII.]

(a. 2 Stanzas by the Inserter, in 4-measure lines.)

(1)


As the Pilgrims ride forth, the Host declares

 As the pylgrymys fforth ded̄ ryde, 1
 Owr' host be-gan to loke a-boute,
 And̄ seyde, "ffelawys, we most prouyde,
 Hoo that best of alle thys route
 Kan telle hys tale, as lot comyth aboute. 5
 Ploughman Tylyer, drawe the nere,
 And̄ telle thy tale, and̄ we wyl here." .i. audire 7

the lot has fallen to Ploughman Tiller, and he must tell his Tale.

(2)

The Ploughman promises a tale of the mother of Christ, how she rewarded a monk who said her psalter daily.


 "Syr," he seyde, "y shalle telle, as y can, 8
 A tale of Crystys modyr dere,
 Mary that bare bothe god̄ and̄ man,
 How to a monk she ded̄ a-pere,
 That euery day seyde here sautere, 12
 And̄ heuene blysse had̄ to hys mede :
 Hoo seruyth owr' lady, the better shalle spede. 14

(b. Hoccleve's Prologue, in 5-measure lines.)

(3)


[leaf 229]

She is the best guide to him who seeks the bliss of Heaven,

 "Who-so desyryth to gete and̄ conquere 15
 The blysse of hevene, holsom ys a guyde
 Hym to condue, and hym to brynge there ;
 And̄ so good knowe y noon for mannys syde,
 As the rote of humblesse, and̄ fo to pryde,— 19
 That lady, of whos tetys virginalle
 Sook owr' redemptour, the maker of alle. 21

(4)

and is a sure defence

 "Be-twyxt god̄ and̄ man ys she meadiatrice, 22
 ffor owr' offences, mercy to purchase ;

[*Hoccleve's Poem No. VI., 'Item de beata virgine,'*
from the Ashburnham Quarto MS. 133.]

Ce feust faite a linstance de T. Marleburgh.

(1)

Who so desirith to gete and conquere
 The blisse of heuene, needful is a guyde
 Him to conduc / & for to brynge him there ;
 And so good knowe I noon for mannes syde,
 As the roote of humblesse / & fo¹ to pryde,—
 That lady / of whos tetes virginal
 Sooke our Redemptour, the maker of al.

1 So good a
 guide to
 Heaven know
 I none,

5 [1 MS. for]

7

(2)

Betwixt god and man / is shee mediatrice
 ffor our offenses / mercy to purchase ;

8 as She who
 mediates

14 *A rich Frenchman's Son is a Monk at St. Gile.* [CH. CH. MS.]

against the Fiend.	She, owr' sheld' ys agayns the malyce Of the ffende, that owr' soulys wold' embrace And cary hem vn-to that horryble place Where-as peyne ay duryng' ys, and turment, More than may be spoken of or ment.	26 28
-----------------------	---	----------

(5)

She is a staff of comfort to all.	“ Now syn that lady noble and glorious To alle man-kynde hath so grete cheerte, That in thys slypyr' lyf and peryllous, Staff of comfort & help to man ys she, Conuenient ys, that to that lady ffre We doo seruycē, honour', & plesaunce; And to that ende, here ys a remembrance.”	29 33 35
---	--	----------------

We should do
her honour,
and bear a
remembrance
of her.

(c. *The Tale, in 5-measure lines.*)

“ Here be-gynneth the Ploughmannys
tale of Oure lady.

(1)

A rich man in France, who honour- ed God and Holy Church,	There was whilom, as that seyth the scripture, In ffraunce a rychē man and a worthy, That god & holychurchē to honoure And plesē, enforced hym ful bysly; And vnto crystys modyr specially, That noble lady, that blessyd virgyne, ffor to worchype he dyde hys myght & pyne.	36 40 42
---	---	----------------

and especially
the Virgin,

(2)

[leaf 229, bk.] had a son, whom he taught to repeat 50 times a day, the Saluta- tion in honour of Christ's mother.	“ Hyt shop so that thys man had a yong sone, Vn-to whyche he yaf informacioun, Euery day to have in custome and wone ffor to sey, at hys excitacioun, The angelyk[e] salutacioun .l. sythys, in worchype and honoure Of cristys modyr, of vertu myrroure.	43 47 49
--	---	----------------

(3)

The son be- came a monk in the Abbey of St. Gile, and lived a life of virtue.	“ By hys faderys wyl, a monk, afterward, In the abbey of seynt gylē made was hee; Where-as he in penauncē sharpe and hard	50
--	---	----

Shee is our seur sheeld ageyn the malice		'twixt God
Of the feend / þat our soules wolde embrace		and man.
And carie hem vn-to þat horrible place	12	
wher-as eternal peyne is, and torment,		
More than may be spoke of / thought or ment.	14	

(3)

Now syn þat lady noble and glorious	15	Here is a
To al man kynde hath so greet cheertee,		story of her
That in this slipir lyf and perillous,		goodness.
Staf of confort and help to man is shee,		
Conuenient is / þat to þis lady free	19	
we do seruice / honour, & plesance ;		
And to þat ende / heer is a remembrance.	21	

Explicit prologus }
& incipit fabula }

(1)

T her was whilom / as þat seith the scripture,	22	Once lived in
In ffrance / a ryche man and a worthy,		France a rich
That god and holy chirche to honure		and pious
And plesse / enforced he him bisily ;		man ;
And vn-to Crystes modir specially,	26	
þat noble lady / þat blessid virgyne,		
ffor to worshiþe / he dide his might and pyne.	28	

(2)

It shoop so / þat this man had a yong sone,	29	he had a son,
Vn-to which he yaf informacion,		whom he
Euery day to haue in custume and wone		taught to say
ffor to seye, at his excitacion,		fifty Aves
The angelike salutation	33	dally.
.L. sythes / in worsship and honour		
Of goddes modir / of vertu the flour.	35	

(3)

By his fadres wil / a monk, aftirward,	36	This son be-
In thabbeye of seint Gyle / maad was he ;		came a monk
wher-as he in penance / sharp & hard		in the Abbey
		of St. Gile.

16 *Virgin bids him treble Aves & add Paternoster.* [CH. CH. MS.]

- Obseruyð wel hys Ordres dēute,
 Lyuynge in vertuous religiouse; 54
 And, on a tyme, hym to pley & solace,
 Hys fadyr made hym come home to hys place. 56
 (4)
- He came home to visit his father's house;
 and said his Ave Mary 50 times in the chapel.
 Now whas ther, at our ladyes reuerence, 57
 A chapel in hyt made & edefyed,
 In the whyche, the monke, when conuenyence
 Of tyme he had a-wayted and espyed,
 Hys fadrys lore to fulfille hym hyed, 61
 And .l. sythys, wyth deuoute corage,
 Seyd 'aue mary' as was hys vsage. 63
 (5)
- The Virgin appeared to him
 And when he had y-edyd hys prayere, 64
 Ow' lady, clothyd in a garnement
 Sleueles, by-for[e] hym he sey appere:
 Wher-of the monk toke good auysement,
 Meruaylynge hym what that this myght haue ment; 68
 And seyde, "good[e] lady, by yowr leue,
 What garnement hys thys, and hath no sleue?" 70
 (6)
- [leaf 23 v]
 and told him he had given it her by his repetition of the Ave Mary.
 She bade him treble the number, and add a Paternoster to every tenth Ave:
 She answerd and seyde, "thys clothynge 71
 Thow hast me yevyn, for thow euery day,
 .l. sythē 'Ave Mary' seying,
 Honouryd hast me. Hens-forth, y the pray,
 Vsē to treble that by any way. 75
 To euery X^{thē} [Aue] Ioyne also
 A Pater-noster. do ryght euen so. 77
 (7)
- the first fiftv in memory of the angel's Salutation;
 "The first[e] .l. wil y that seyð be, 78
 In the memory of the Ioy and honoure
 That I had when the aungel gret[te] me,
 Which was ryght a wondyrful comfortoure
 To me when he seyð the redemptoure 82
 Of alle man-kynd y conceyve sholde:
 Grete was my Ioy[e], when he so me tolde.
 (8)
- the second ffty in memory of
 "Though shalt eke sey[c]n the secunde fyfti 85
 In honoure and in mynd of the gladnesse

- Observed wel his ordres duetee,
 Lyuynge in vertuous religioustee; 40
 And on a tyme / him to playe and solace,
 His fadir made him come hoom to his place. 42
- (4)
- Now was ther, at our ladyes reuerence, 43
 A chapel in it maad and edified,
 In-to which / the monke, whan conuenience In the Lady
Chapel he
said his fifty
Aves.
 Of tyme he had awayted & espied,
 His fadres love / to fulfill him hied; 47
 And .L. sythes / with deuout corage,
 Seide Aue Marie / as was his vsage. 49
- (5)
- And whan þat he had endid his preyeere, 50 Lo, Our Lady
appeared to
him there in
a sleeveless
robe.
 Our lady clothid in a garnement
 Sleuelees, byfore him he sy appeere :
 wher of the monke took good auisament,
 Meruerllynge him / what þat this mighte han ment ;
 And seide “.o. goode lady, by your leue,
 What garnament is this / and hath no sleeue?” 56
- (6)
- And she answerde / & seide / “this clothynge 57
 Thow hast me youen / for thow euery day,
 .L. sythe Aue Marie seyynge,
 honoured hast me / hens foorth / I the pray,
 Vse to treble þat / by any way, 61
 And to euery .x^{the}. Aue / ioyne also
 A pater noster / do thow euene so. 63
- (7)
- “The ferste .L.th. wole I þat seid be, 64
 In the memorie of the ioie and honour
 That I had / whan the Angel grette me ;
 which was right a wondirful confortur
 To me / whan he seide, the Redemptour 68
 Of al man-kynde I receyue sholde :
 Greet was my ioie / whan he so me tolde. 70
- (8)
- “Thow shalt eke seyn the seconde .L.th. 71
 In honur and in mynde of the gladnesse the second
in memory of
the Nativity ;

18 *The Virgin re-appears with sleeves to her robe.* [CH. CH. MS.

her divine
motherhood;
and the third
fifty in
memory of
her Assump-
tion.

That y hað when y bare of my body
God and man, *with-owtyn* woo or duresse.
The *iiij^{re}* .l.^{ti} in thyn hert enpresse, 89
And sey it eek whitȝ good deuocioun,
In the memory of myn assumpcioun, 91

(9)

She promised
to come back
on the next
holy day,

“ When [that] y was crounyð quene of heven 92
In wyche my sonē regnyth, and shal aye / ”
Al thys was doo, that I speke of and neven,
As the book seyth, vpon an halydaye.
And then seyð owr lady, that glorious maye, 96
“ The nextē halyday wyl I resorte
To thys place, the to gladē and conforte / ” 98

(10)

and then
departed.
The monk
did as she
directed;

[leaf 230, bk.]
and she came,
according to
her promise.

And ther-*with-alle* fro thens departyd she, 99
The monk in hys deuociouns dwellyng;
And euery day suyng, her psalter¹ he ^{1 MS. {psalter}}
Seyde aftyr here doctryne & enformyng.
And the next halyday aftyr ffolwyng, 103
Owr lady, ffresh[e]ly arayð & welle,
To the monk cam, beyng in the chapelle, 105

(11)

Behold, her
garment had
sleeves!
She gave him
thanks for his
good works,

And to hym seyð she, “ behold[e] now 106
Howe good cloth yng, and how good apparayle,
That, thys wyke, to me yevyn hast thowe :
Sleues to my cloth yng now not faylle ;
The thank I, and ful welle for thy trauaylle 110
Shalt thou be qwyte, her in thys lyf present,
And in that other whan thou hens art went. 112

(12)

and promised
that he
should be
made Abbot
of St. Gile.
She directed
him to teach
her psalter to
the convent
and the
people;

“ Walk now and goo hom to the abbey. 113
When thou comyst, abbot chosyn shalt thou be ;
And to the covent teche thou for to sey
My psalter, as by-fore taught have I the.
The peple also thou shalt in generalte 117
The same lesson vn-to myne honour preche,
And of her hurtys wil I ben her leche. 119

- That I had whan I baar of my body
 God and man / withouten wo or duresse.
 The .iii^{de}. L^{ty} / in thyn herte impresse, 75 the third in
 And seye it eeke with good deuocion, memory of
 In the memorie of myn Assumpeicoun, 77 my Assump-
 tion."
- (9)
- "Wan þat I was coroned queene of heuene, 78 The Virgin
 In which my sone regneth, and shal ay." promised to
 Al this / was doon / þat I speke of and meene, gladden him
 As the book seith / vp-on an halyday. next holyday.
 And than seide our lady, the glorious May, 82
 "The nexte halyday / wole I resorte
 To this place / thee to glade and conforte." 84
- (10)
- And ther-with al / fro thens departed shee, 85 He did her
 The monke in his deuocion dwellynge; bidding.
 And euery day / Aue Maria / he
 Seide / aftir hir doctryne & enformyng.
 And the nexte haliday aftir suyng, 89 She appeared
 Our Lady, fresshly arraied and wel, next holyday
 To the monke cam, beyng in þat chapel, 91 freshly ar-
 rayed, and
 said:
- (11)
- And vn-to him seide / "beholde now 92 "Behold,
 How good clothynge and how fressh apparaiht, thou hast
 That, this wyke / to me youen hast thow : given me
 Sleeues to my clothynge now nat faiht; sleeves to
 Thee thanke I / and ful wel for thy trauaill 96 my robe:
 Shalt thow be qwit / heer in this lyf present,
 And in þat othir / whan thow hens art went. 98
- (12)
- "Walke now / and go hoom vn-to thabbeye. 99 Go now
 Whan thow comst / Abbot shalt thow chosen be; home; thou
 And the Couent teche thow for to seye shalt be Ab-
 My psalter / as byforn taght haue I thee. bot, and
 The peple also / thow shalt in generaltee 103 shalt teach
 The same lessoun to myn honur teche, the monks
 And in hir hurtes / wole I been hir lechc. 105 to say my
 psalter, as I
 taught thee.

(13)

<p>and to continue thus for seven years, after which he should be taken to herself.</p> <p>She promised that he should save many.</p>	<p>¶ Vij yere lyfē shalt thou for to doo 120</p> <p>Thys charge; and, when the yerys be a-noon,</p> <p>Thow passe shalt hens, and me come vntoo;</p> <p>And her-of dōwte hāve [thow] ryght noon.</p> <p>By my psalter shal ther be many oon 124</p> <p>Saved, and had vp to eternaȝ blysse,</p> <p>That, yef that nere, sholdyn ther-of mysse." 126</p>
---	---

(14)

<p>She then ascended into heaven.</p> <p>He was made Abbot of St. Gile.</p> <p>He taught the people her psalter,</p>	<p>¶ When she had seyde what her lyked to sey, 127</p> <p>She to heven ascendyd [up] and styte.</p> <p>And sone after, abbot of that abbey</p> <p>He maad was, as hym told[e] owr ladye.</p> <p>The covent and the peple, deuoutlye 131</p> <p>Thys monk enformyd & taught her psalter,</p> <p>ffor to be seyde after that by yer. 133</p>
--	--

(15)

<p>and died at the end of the seven years. He received Heaven as his reward. He speeds well who serves Our Lady:</p> <p>[leaf 231]</p> <p>therefore let us try to say her psalter, that we may stand in her grace.</p>	<p>¶ Thoo yerys past, hys soule was be-taught 134</p> <p>To god; he heven had[de] to hys mede.</p> <p>Who seruyth owr lady, lesyth ryght naught;</p> <p>She sofficiently qwyteth euery dede:</p> <p>And now, her-afty, the bettyr to spede, 138</p> <p>And in her grace cherly for to stonde,</p> <p>Her psalter for to sey[e] let vs fonde. Amen. 140</p> <p>Here endyth the Ploughmanys tale.</p>
--	---

(13)

" .Vij. ^e yeer lyue / shalt thow / for to do	106	Seven years shalt thou live, and then pass hence, and come to me.
This charge / & whan the yeeres been agoon,		Many shall be saved by my psalter."
Thow passe shalt hens / & me come vn-to ;		
And of this / doute haue thow right noon.		
By my psalter shal ther be many oon	110	
Saud / and had vp to eternal blisse,		
þat, if þat ner[e] / sholden ther-of misse."	112	

(14)

Whan shee had seid / what lykid hir to seye,	113	
Shee vp to heuene ascendid up and sty.		
And soone aftir, Abbot of þat Abbeye		So all befall.
He maad was / as þat tolde him our lady.		
The Couent and the peple, deuoutly	117	
This monke enformed / and taghte hir psalteer,		
ffor to be seid after þat / vij ^e . yeer.	119	

(15)

Tho yeeres past / his soule was betaght	120	
To god / he heuene had vn-to his meede.		
Who serueth our lady / leesith right naght ;		Who serveth our Lady, loseth right nought.
Shee souffissantly / qwyth euery deede :		
And now heer-aftir / the bettre to speede,	124	
And in hir grace / cheerly for to stonde,		Let us say her psalms, that we may stand in her grace.
Hir psalteer for to seye / let vs fonde.	126	

Explicit.

APPENDIX.

The Grateful Dead,

by JOHN LYDGATE.

(MS. Harl. 2251, fol. 77.)

(1)

The Scrip- tures tell us that it is wholesome to remember the souls in Purgatory.	¶ REMembryd by scriptures, we fynde and rede,	1
	Holsum and holy it is, to thynke and pray	
	ffor al the sowles that be past in dede	
	Out of this wrecchid world, vnto domesday,	
	Abidyng' in purgatory with sorvful lay,	5
	Cryeng and callyng for mercy and pite,	
	Vnto them In special that there friendis be.	7

(2)

A holy and devout man of Paris was wont to say <i>De Profun- dis, Pater- noster</i> , and <i>Ave</i> for all the Christian souls in his churchyard. This he did continually.	¶ There was a man, right hooly and devoute,	8
	of parise in fraunce, that worthy cyte,	
	That daily wold sey, in his chirche-yrde aboute,	
	ffor alle cristen sowlis, with mercy and pite,	
	<i>De profundis, paternoster</i> , and <i>Ave</i> .	12
	This prayer he vsed contynually,	
	Til god purveyed for hym continually.	14

(3)

He was pur- sued by his mortal ene- mies; and took refuge in the churchyard, and said the <i>De Profun- dis</i> . The bodies arose from their graves armed with swords and staves,	¶ It fil on a tyme, he was pursued	15
	Of his mortal enemyes with grete violence.	
	He fledde for the best, and ther malice eschewed,	
	And toke the chircheyerde for his defence,	
	And sayde <i>Deprofundis</i> with entier diligence.	19
	The bodyes arose out of theyr graves;	
	Somme appered with gleyves, and some with staves.	

(4)

and put his enemies to flight. He thanked God. He received his reward at last; therefore it is wholesome to have in remembrance the souls in Purgatory.	¶ So grete a multitude assembled to fight,	22
	His enemyes gan fle, and sore were agast.	
	He thankyd god of his grete myght,	
	And seyde <i>deprofundis</i> whan they were past.	
	His reward in heuen he had at last.	26
	Therfor it is holsom for to have in memory	
	The soulis that ly In paynes of purgatory.	28

LIST OF WORDS.

[References are given to the lines of the Ch. Ch. MS. when the word is common to both. G. D. means the poem on page 22. Meanings are given only in cases of conceivable difficulty.]

agast, G. D. 23, *terrified*.
 at, 57, at . . . *reuerence, out of respect, or reverence, to* . . .
 auysement, auisament, 67.
 betaught, betaght, 134. Cf. A.S. *betáht, betrothed*, from *betæcan*.
 cherly, 139, *joyously*?
 condue, 17.
 dede, G. D. 3, *death*.
 duresse, 88.
 edefyed, edified, 58, *built*.
 enformyd, enformed, 132.
 eschewed, G. D. 17, *escaped*.
 excitacioun, excitacion, 46.
 ffelawys, 3.
 fonde, 140, *try*.
 gleyves, G. D. 21, *swords*.
 holsom, 16, G. D. 2. Cf. Ashbm. 2.
 hoo, who, 4, 15.
 leche, 119, *physician*.
 lore, 61, *teaching*.
 neven (Ashbm. *meene*), 94, *name*.
 playe (*verb*). Ashbm. 55.
 plesaunce, plesance, 34, *pleasure*.
 pley, 55. See *playe*.
 psalter, sautere, 12.
 qwyte, qwit, 111, *requited*.
 religioustee, religioustee, 54.
 reuerence, 57. See *at*.
 sautere. See *psalter*.
 shop, shoop, 43, *happened*.
 slypyr, slipir, 31.
 suyng, 101, Ashbm. 89, *following*.
 syde, 18, *part, behalf*.
 tetys, tetes, 20.
 whas, was, 57.
 who. See *hoo*.
 wone, 45, *habit*.
 wyke, 108, *week*.

- Ellesmere MS Part, of the 23 Ellesmere MS Miniatures. The Hengwrt MS, Part VI, contains The Canon's-Yeoman's Tale from the Lichfield MS.
- LXXII. The Six-Text, Part IX, with colored Lithographs of 6 Tellers of Tales and 6 emblematical Figures from the Cambridge Univers. MS Gg.4.27; Forewords, Title-pages for the three volumes, &c.; and Prof. Hiram Corson's Index to the Subjects and Names of *The Canterbury Tales*.
- The issue for 1885, in the **First Series**, is,
- LXXIII. The Harleian MS 7334 of *The Canterbury Tales*, with Woodcuts of 23 Tellers of Tales from the Ellesmere MS, &c.
- LXXIV. Autotype Specimens of the chief Chaucer MSS. Pt IV. The Ellesmere.
- The issue for 1886, in the **First Series**, is,
- LXXV. Chaucer's *Boece* from the Cambridge University MS. II. 3. 21.
- LXXVI. Chaucer's *Boece* from the Additional MS 10,340 in the British Museum, as edited by the Rev. Dr. R. Morris for the E. E. Text Soc. in 1868.
- LXXVII. More Odd Texts of Chaucer's Minor Poems, containing, 1. *The Complainte to Pite*; 2. *The Complaint of the Anelida and Arcite*; 3. *Truth*; 4. *Lack of Stedfastness*; 5. *Fortune*; 6. *Purse*. Appendix: I. *The Balade of Pite*. II. *Roundels (Mercilesse Beaute)*.
- The issue for 1887, in the **First Series**, is,
- LXXVIII. A *Ryme-Index to Chaucer's Minor Poems*, by Miss Isabel Marshall and Miss Lela Porter, in Royal 4to for the *Parallel-Text*.
- The issue for 1888, in the **First Series**, is,
- LXXIX. A One-Text Print of Chaucer's *Troilus*, from the Campsall MS bef. 1415 A.D.
- The issue for 1889, in the **First Series**, is,
- LXXX. A *Ryme-Index to Chaucer's Minor Poems*, by Miss Isabel Marshall and Miss Lela Porter, in 8vo for the One-Text print of the *Minor Poems*.
- The issue for 1890, in the **First Series**, is,
- LXXXI. *Parallel-Text Specimens of all accessible unprinted Chaucer MSS: The Pardoner's Prolog and Tale*, edited by Prof. Zupitza, Ph.D. Part I, from 7 MSS: Cambridge Dd. 4. 24, Christ-Church, Additional 5140, Devonshire, Haistwell (or Egerton 3726), Ingilby, Northumberland: the Dd. Group.
- LXXXII. *The Romaunt of the Rose*, from Thynne's print, 1532, ed. F. J. Furnivall.
- The issue for 1891, in the **First Series**, is,
- LXXXIII. A Parallel text of *The Romaunt of the Rose* (of which the first 1705 lines are most probably Chaucer's), from the unique MS at Glasgow, and its French original, *Le Roman de la Rose*, edited by Dr Max Kaluza. Part I.
- LXXXIV. A Rime-Index to Chaucer's *Troilus*, by Prof. Skeat, Litt.D.
- The issue for 1892, in the **First Series**, is,
- LXXXV. *Parallel-Text Specimens of all accessible unprinted Chaucer MSS: The Pardoner's Prolog and Tale*, edited by Prof. Zupitza, Ph.D. Part II, from 10 MSS.
- The issue for 1893, in the **First Series**, is,
- LXXXVI. *Parallel-Text Specimens of all accessible unprinted Chaucer MSS: The Pardoner's Prolog and Tale*, edited by Prof. Zupitza, Ph.D. Part III, from 6 MSS.
- The issue for 1894, in the **First Series**, is,
- LXXXVII. A Parallel-Text of 3 more MSS of Chaucer's *Troilus*, the St. John's and Corpus, Cambridge, and Harl. 1239. Brit. Mus., put forth by Dr. F. J. Furnivall. Part I, with a Note by G. C. Macaulay, M.A.
- The issue for 1895, in the **First Series**, is,
- LXXXVIII. A Parallel-Text of 3 more MSS of Chaucer's *Troilus*, Part II.
- The issue for 1896, in the **First Series**, will be,
- LXXXIX. Prof. McCormick's Introduction to Chaucer's *Troilus*, discussing its MSS, its Text, its Metre and Grammar: 2nd Parallel-Texts, Part III.
- The issue for 1897, in the **First Series**, is,
- XC. *Parallel-Text Specimens of all accessible unprinted MSS: The Pardoner's Prolog and Tale*, Part IV, from 17 MSS, edited by the late Prof. Zupitza, Ph.D., and Prof. John Koch, Ph.D.
- The issue for 1898, in the **First Series**, is,
- XCI. *Parallel-Text Specimens*, Part V: *The Pardoner's Prolog and Tale*, a Six-Text, from 3 MSS and 3 black-letters, edited by Prof. John Koch, Ph.D., and Dr. F. J. Furnivall.
- The issue for 1899, in the **First Series**, is,
- XCII. *Parallel-Text Specimens*, Part VI: *The Clerk's Tale*, a Six-Text Print from 6 MSS not containing *The Pardoner's Tale*, put forth by Dr. F. J. Furnivall.
- The issue for 1900, 1901, and 1902, in the **First Series**, will be,
- XCIII. *Parallel-Text Specimens*, Part VII: *The Clerk's Tale* from the Phillipps MS 8299 and the Longleat MS, with an Introduction on all the Specimens of the Clerk's Tale, by Prof. John Koch, Ph.D.
- XCIV. *Parallel-Text Specimens*, Part VIII: *The Pardoner's Prolog and Tale* from the Hodson MS 39, put forth by Dr. F. J. Furnivall, with an Introduction by Prof. John Koch, Ph.D.

- XCV. The Cambridge Dd. 4. 24. MS of the Canterbury Tales, completed by the Egerton MS 2726 (the Haistwell MS), ed. F. J. Furnivall. Part I.
 XCVI. The Cambridge Dd. 4. 24. MS of the Canterbury Tales, completed by the Egerton MS 2726 (the Haistwell MS), ed. F. J. Furnivall. Part II.

SECOND SERIES.

Of the Second Series, the issue for 1868 is,

1. *Early English Pronunciation*, with especial reference to Shakspeare and Chaucer, by Alexander J. Ellis, Esq., F.R.S. Part I. This work includes an amalgamation of Prof. F. J. Child's two Papers on the use of the final -e by Chaucer (in T. Wright's ed. of *The Canterb. Tales*) and by Gower (in Dr Pauli's ed. of the *Confessio Amantis*).

2. *Essays on Chaucer, his Words and Works*, Part I.: 1. Prof. Ebert's Review of Sandras's *Etude sur Chaucer*, translated by J. W. van Rees Hoets, M.A.; 2. A 13th-century Latin Treatise on the *Chilindre* (of the *Shipman's Tale*), edited by Mr. E. Brook.

3. A Temporary Preface to the Society's Six-Text edition of Chaucer's *Canterbury Tales*, Part I, attempting to show the right Order of the Tales, and the Days and Stages of the Pilgrimage, &c. &c., by F. J. Furnivall, Esq., M.A.

Of the Second Series, the issue for 1869 is,

4. *Early English Pronunciation*, with especial reference to Shakspeare and Chaucer, by Alexander J. Ellis, Esq., F.R.S. Part II.

Of the Second Series, the issue for 1870 is,

5. *Early English Pronunciation*, with especial reference to Shakspeare and Chaucer, by Alexander J. Ellis, Esq., F.R.S. Part III.

Of the Second Series, the issue for 1871 is,

6. *Trial-Forewords to my Parallel-Text edition of Chaucer's Minor Poems* for the Chaucer Society (with a try to set Chaucer's Works in their right order of Time), by Fredk. J. Furnivall. Part I.

Of the Second Series, the issue for 1872 is,

7. *Originals and Analogues of some of Chaucer's Canterbury Tales*, Part I. 1. The original of the *Man of Law's Tale* of Constance, from the French Chronicle of Nicholas Trivet, Arundel MS 56, ab. 1340 A.D., collated with the later copy, ab. 1400, in the National Library at Stockholm; copied and edited, with a translation, by Mr. Edmund Brook. 2. The Tale of "Merelaus the Emperour," english from the *Gesta Romanorum* by Thomas Hoccleve, in Harl. MS 7333; and 3. Part of Matthew Paris's *Vita Offic Primi*, both stories illustrating incidents in the *Man of Law's Tale*. 4. Two French Fabliaux like the *Reeve's Tale*. 5. Two Latin Stories like the *Friar's Tale*.

Of the Second Series, the issue for 1873 is,

8. Albertano of Brescia's *Liber Consilii et Consolationis*, A.D. 1246 (the Latin source of the French original of Chaucer's *Melibe*), edited from the MSS, by Dr. Thor Sundby.

Of the Second Series, the issue for 1874 is,

9. *Essays on Chaucer, his Words and Works*, Part II.: 3. John of Hoveden's *Practica Chilindri*, edited from the MS, with a translation, by Mr. E. Brook. 4. Chaucer's use of the final -e, by Joseph Payne, Esq. 5. Mrs. E. Barrett-Browning on Chaucer: being those parts of her review of the *Book of the Poets*, 1842, which relate to him; here reprinted by leave of Mr Robert Browning. 6. Professor Bernhard Ten-Brink's critical edition of Chaucer's *Compleynt to Pite*.

Of the Second Series, the issue for 1875 is,

10. *Originals and Analogues of Chaucer's Canterbury Tales*, Part II. 6. Alphon-sus of Lincoln, a Story like the *Prioress's Tale*. 7. How Reynard caught Chanticleer, the source of the *Nun's-Priest's Tale*. 8. Two Italian Stories, and a Latin one, like the *Pardoner's Tale*. 9. The Tale of the Priest's Bladder, a story like the *Summoner's Tale*, being 'Li dis de le Vescie a Prestre,' par Jakes de Basiw. 10. Petrarch's Latin Tale of Griseldis (with Boccaccio's Story from which it was re-told), the original of the *Clerk's Tale*. 11. Five Versions of a Pear-tree Story like that in the *Merchant's Tale*. 12. Four Versions of The Life of Saint Cecilia, the original of the *Second Nun's Tale*. Edited by F. J. Furnivall.

11. *Early English Pronunciation*, with especial reference to Shakspeare and Chaucer, by Alexander J. Ellis, Esq., F.R.S. Part IV.

12. *Life-Records of Chaucer*, Part I, The Robberies of Chaucer by Richard Brerelay and others at Westminster, and at Hatcham, Surrey, on Tuesday, Sept. 6, 1390, with some Account of the Robbers, from the Enrolments in the Public Record Office, by Walford D. Selby, Esq., of the Public Record Office.

13. Thynne's *Animadversions* (1599) on Speght's *Workes*, re-edited from the unique MS, by Fredk. J. Furnivall, with fresh Lives of William and Francis Thynne, and the only known fragment of *The Pilgrims Tale*.

Of the **Second Series**, the issue for **1876** is,

14. *Life-Records of Chaucer*, Part II, The Household Ordinances of King Edward II, June 1323 (as englisht by Francis Tate in March 1601 A.D.), with extracts from those of King Edward IV, to show the probable duties of CHAUCER as Valet or Yeoman of the Chamber, and Esquire, to Edward III, of whose Household Book no MS is known; together with Chaucer's Oath as Controller of the Customs, and an enlarged Autotype of Hoccleve's Portrait of Chaucer, edited by F. J. Furnivall.

15. *Originals and Analogues of Chaucer's Canterbury Tales*, Part III. 13. The Story of Constance, for the *Man of Law's Tale*. 14. The Boy kild by a Jew for singing 'Gaude Maria,' an Analogue of the *Prioress's Tale*. 15. The Paris Beggar-boy murdered by a Jew for singing 'Alma redemptoris mater!' an Analogue of the *Prioress's Tale*; with a Poem by Lydgate. Edited by F. J. Furnivall.

16. *Essays on Chaucer, his Words and Works*, Part III. 7. Chaucer's Prioress, her Nun Chaplain and 3 Priests, illustrated from the Paper Survey of St Mary's Abbey, Winchester, by F. J. Furnivall. 8. Alliteration in Chaucer, by Dr. Paul Lindner. 9. Chaucer a Wieliflute; a critical Examination of the *Parson's Tale*, by Herr Hugo Simon. 10. The sources of the Wife of Bath's Prologue; Chaucer not a borrower from John of Salisbury, by the Rev. W. W. Woolcombe.

17. *Supplementary Canterbury Tales*: 1. The Tale of *Beryn*, with a Prologue of the merry Adventure of the Pardoner with a Tapster at Canterbury, re-edited from the Duke of Northumberland's unique MS, by Fredk. J. Furnivall. Part I, the Text, with Wm. Smith's Map of Canterbury in 1588, now first engravd from his unique MS., and Ogilby's Plan of the Road from London to Canterbury in 1675.

Of the **Second Series**, the issue for **1878** (there was none in **1877**) is,

18. *Essays on Chaucer, his Words and Works*, Part IV. 11. On *here* and *there* in Chaucer (his Pronunciation of the two *e's*), by Dr. R. F. Weymouth; 12. On *a*. An Original Version of the *Knight's Tale*; *β*. the Date (1381) and Personages of the *Parlament of Foules*; *γ*. on *Anelida and Arcyte*, on Lollius, on Chaucer, and Boccaccio, &c., by Dr. John Koch, with a fragment of a later *Palamon and Ercyte* from the Dublin MS D. 4. 18.

Of the **Second Series**, the issue for **1884** (none in 1879, '80, '81, '82, '83, '85) is,

19. *Essays on Chaucer, his Words and Works*, Part V: 13. Chaucer's *Pardoner*: his character illustrated by documents of his time, by Dr J. J. Jusserand. 14. Why the *Romaunt of the Rose* is not Chaucer's, by Prof. Skeat, M.A. 15. Chaucer's *Schipman*, and his Barge 'The Maudelayne,' by P. Q. Karkeek, Esq. 16. Chaucer's *Parson's Tale* compared with Frère Lorens's *Somme de Vices et de Vertus*, by Wilhelm Eilers, Ph.D., 1882, englisht 1884. 17. On Chaucer's Reputed Works, by T. L. Kington-Oliphant, M.A.

Of the **Second Series**, the issue for **1886** is,

20. *Originals and Analogs of the Canterbury Tales*. Part IV. Eastern Analogs I, by W. A. Clouston.

21. *Life-Records of Chaucer*, Part III, *a*. The Household book of Isabella wife of Prince Lionel, third son of Edward III, in which the name of GEOFFREY CHAUCER first occurs; edited from the unique MS in the Brit. Mus., by Edward A. Bond, LL.D., Chief Librarian. *b*. Chaucer as Forester of North Petherton, Somerset, 1390-1400, by Walford D. Selby, Esq. With an Appendix by Walter Rye, Esq., on I, Chaucer's Grandfather; II, Chaucer's connection with Lynn and Norfolk.

Of the **Second Series**, the issue for **1887** is,

22. *Originals and Analogs of the Canterbury Tales*, Part V (completing the volume). Eastern Analogs, II, by W. A. Clouston.

23. John Lane's *Continuation of Chaucer's Squire's Tale*, edited by F. J. Furnivall from the 2 MSS in the Bodleian Library, Oxford, A.D. 1616, 1630. Part I.

24. *Supplementary Canterbury Tales*: 2. The Tale of *Beryn*, Part II. Forewords by F. J. Furnivall, Notes by F. Vipan, M.A. &c., and Glossary by W. G. Stone; with an Essay on Analogs of the Tale, by W. A. Clouston.

Of the **Second Series**, the issue for **1888** (wrongly marked No. 27 for 1889) is,

25. *Early English Pronunciation*, with especial reference to Shakspere and Chaucer, by Alexander J. Ellis, Esq., F.R.S. Part V, and last.

Of the **Second Series**, the issue for **1889** is,

26. John Lane's *Continuation of Chaucer's Squire's Tale*. Part II, with an Essay on the Magical Elements in the *Squire's Tale*, and Analogues, by W. A. Clouston.

Of the **Second Series**, the issue for **1890** is,

27. *The Chronology of Chaucer's Writings*, by John Koch, Ph.D., Berlin.

Of the **Second Series**, the issue for **1891** is,

28. *Observations on the Language of Chaucer's Troilus* (a Study of its MSS, their words and forms), by Prof. George Lyman Kittredge, M.A.

Of the **Second Series**, the issue for **1892** is,

29. *Essays on Chaucer, his Words and Works*, Part VI, by Prof. Cowell, LL.D., Alois Brandl, Ph.D., Rev. Prof. Skeat, Litt.D., and W. M. Rossetti.

- Of the **Second Series**, the issue for 1898 (none in 1893—97) is,
 30. *Notes on the Road from London to Canterbury*, ed. H. Littlehales, Esq.
 Of the **Second Series**, the issue for 1900 (none in 1899) is,
 31. *The Portraits of Geoffrey Chaucer*. By M. H. Spielmann.
 32. *Life-Records of Chaucer*, Part IV, Enrolments and Documents from the Public Record Office, the City of London Town-Clerk's Office, &c., ed. R. E. G. Kirk, Esq.
 Of the **Second Series**, the issues for 1901 and 1902 will be,
 33. *R. Brathwaite's Comments on 2 Tales of Chaucer*, 1665, ed. Miss C. Spurgeon.
 34. *Supplementary Canterbury Tales: 3, A new Ploughman's Tale*, being Hoccleve's englisht *Legend of the Virgin and her Sleeveless Garment*, from the Christchurch and Ashburnham MSS, edited by A. Beutty, M.A., Wisconsin.
 35. *A Trial-List of Chaucer Criticisms and Allusions, 1387-1900 A.D.*, by Miss Caroline F. E. Spurgeon. [At Press].
 36. *Lydgate's Siege of Thebes*, ed. from the MSS by Prof. Axel Erdmann. [Text set].
 Among the *Texts and Chaucer Essays, &c.*, preparing for the Society are:—
Specimen-Extracts from all the unprinted MSS of Chaucer's Troilus, with an Introduction on the MSS, Metre and Grammar of the Poem, by Prof. McCormick, M.A., of St. Andrew's.
The Trailblis MS Harl. 2392—the only one with Latin sidenotes and glosses—edited by Prof. McCormick, M.A.
Five Hundred Years of Chaucer Criticism and Allusion, 1387-1900, compiled by Miss C. Spurgeon.
 'A detailed Comparison of Chaucer's *Knight's Tale* with the *Tescide of Boccaccio*,' by HENRY WARD, M.A., late of the British Museum.
Melibé et Prudence, the French Original of Chaucer's 'Tale of Melibe,' edited from the MSS by Dr Mary Noyes Colvin.
 Prof. E. Flügel, Ph.D., is editing *The Chaucer Concordance* for the Society.

Early English Text Society.

Director: Dr F. J. FURNIVALL, 3, St George's Square, London, N.W.
Hon. Sec.: W. A. DALZIEL, Esq., 67, Victoria Road, Finsbury Park, London, N.
 Founded by Dr Furnivall in 1864 to print in its Original Series all our unprinted MS literature; and in its Extra Series to reprint in careful editions all that is most valuable of printed MSS and early printed books. The Subscription, which constitutes Membership, is £1 ls. a year [and £1 ls. additional for the EXTRA SERIES], due in advance on the 1st of JANUARY, and should be paid to the Hon. Sec.

New Shakspeare Society.

Director: Dr F. J. FURNIVALL, 3, St George's Square, London, N.W.
Hon. Sec.: P. Z. ROUND, Esq., General Post Office, London, E.C.
 Founded by Dr Furnivall in 1873 to further the study of Shakspeare's works chronologically and as a whole, and to print Parallel and other Texts of the Quartos and Folio 1. of Shakspeare's Plays, and other works illustrating Shakspeare's time and the History of the Drama. Subscription, which constitutes membership, One Guinea.
Shakspeare Quarto Facsimiles, issued under Dr Furnivall's superintendence, by Mr W. Griggs and Mr Charles Praetorius, and published by Mr B. Quaritch, 15, Piccadilly, W. The set of 43, at 6s. each; singly, 10s. 6d.

The Ballad Society.

Established by Dr Furnivall in 1868 to reprint the Roxburghe, Bagford, and other collections of Ballads, and to print Ballads from MSS. Subscription for copies in demy 8vo, One Guinea a year; for copies on super-royal ribbed paper, Three Guineas.
Hon. Sec.: W. A. DALZIEL, Esq., 67, Victoria Road, Finsbury Park, N.

The Wyclif Society.

Founded by Dr Furnivall in 1882, to print Wyclif's Latin Works. £1 ls. a year.
Hon. Sec.: J. W. STANDERWICK, Esq., General Post Office, London, E.C.



3 2044 019 249 218

THE BORROWER WILL BE CHARGED
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED
BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE
NOTICES DOES NOT EXEMPT THE
BORROWER FROM OVERDUE FEES.



